

# 49 Nord 6 Est Frac Lorraine

49 Nord 6 Est — Fonds régional d'art contemporain de Lorraine  
1 bis, rue des Trinitaires, 57000 Metz (France) — T 0033 (0)3 87 74 20 02  
info@fraclorraine.org, www.fraclorraine.org

Programme Octobre 2019 — Janvier 2020



# Bon, on fait quoi ?

## ↳ Expositions au 49 Nord 6 Est, Metz

25.10.19 – 26.01.20

Cécile B. Evans Amos' World  
et Degrés Est: Juliette Mock

● VERNISSAGES / OPENINGS / ERÖFFNUNGEN  
24.10.19 à 19h en présence des artistes

## ↳ Expositions dans le Grand Est

07.10.19 – 31.10.19

Messages silencieux

● Maison de la Région, Strasbourg

12.10.19 – 19.01.20

Les bruits du temps. Arno Gisinger

● Frac Alsace, Sélestat

12.10.19 – 23.02.20

Diffuser l'élégance

Evelyn Taocheng Wang

● Frac Champagne-Ardenne, Reims

## ↳ Jeune public

Les dimanches 10.11.19, 15.12.19,

19.01.20 à 15h, Gratuit

↳ Atelier

Happy Factory

6 à 11 ans, 90 min  
● 49 Nord 6 Est, Metz

Les samedis 16.11.19, 07.12.19,

25.01.20 à 16h, Gratuit

↳ Visite

Visite à petits pas

3 à 5 ans (+ adulte), 45 min  
● 49 Nord 6 Est, Metz

## ↳ Evénements

16.11.19, Gratuit

↳ Week-end des Frac #4

Rencontre, surprises et activisme

● 49 Nord 6 Est, Metz

20.11.19, 19h, Gratuit

↳ Performance pluridisciplinaire

Collective Amnesia:  
in Memory of Logobi

Christelle Oyiri aka Chrystallmess,  
DJ, sound designer, critique  
● 49 Nord 6 Est, Metz

11.01.20, 15h, Gratuit

↳ Rencontre psychanalytique

Surface(s)

Michel Klein et Yves Paul, psychanalystes,  
membres de l'association Borromée  
● 49 Nord 6 Est, Metz

11.01.20, 17h, Gratuit

↳ Performance

If I had the words to tell you we  
wouldn't be here now

Victoria Sin, performeur.e drag et Emilie Skrijelj, accordéoniste  
● 49 Nord 6 Est, Metz

16.01.20, 20h, Payant

↳ Concert

Moor Mother

● Les Trinitaires, Metz

17.01.20, Gratuit sur réservation

↳ Workshop

Anthropology of consciousness

Moor Mother, musicienne, poétesse  
● 49 Nord 6 Est, Metz

26.01.20, 15h, Gratuit

↳ Rencontre avec l'artiste

Cécile B. Evans

● 49 Nord 6 Est, Metz

Le 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine se positionne comme une structure révélatrice de la pluralité qui l'entoure. Il propose expositions, débats, conférences, projections de films, concerts et performances.

Actif dans une région dont les contours ont régulièrement changé au fil du temps, le Frac se détache des formes établies pour questionner, dans sa programmation dédiée aux arts contemporains, les hiérarchies et canons de la tradition artistique — masculine, blanche et occidentale. Il opère en tant qu'espace d'échange et de débat qui soutient la création, la réflexion et l'expérimentation, considérés comme des moyens d'œuvrer contre les replis identitaires.

Ses activités se déploient sur l'ensemble du territoire lorrain et tout particulièrement à Metz, dans l'hôtel Saint Livier, ainsi qu'à l'échelle du Grand Est, en réseau avec le Frac Alsace et le Frac Champagne-Ardenne. Sa collection de 1530 œuvres est attentive à la place accordée aux artistes femmes dans l'écosystème artistique. Elle permet de réaliser des projets en coopération avec des partenaires sur le territoire, visant à sensibiliser le public et à interroger son environnement.

EN 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine presents a rich program of exhibitions, debates, talks, film screenings, concerts, and performances that aims at reflecting the plurality of its surroundings.

Operating in a region whose borders have shifted regularly over time, the Frac Lorraine works at challenging, through a program dedicated to the contemporary arts, hierarchies and canons of the predominantly Western white male tradition in art. The Frac functions as a space of exchange and debate that fosters creation, reflection, and experimentation as tools for counteracting cultural isolationism.

Its activities cover the entire territory of Lorraine, with a concentration at the Hôtel Saint Livier in Metz, and extend to the Grand Est Region. The collection of the Frac Lorraine, comprising around 1530 artworks, is attentive to the place women artists occupy in the artistic ecosystem. It carries out projects which aim to raise public awareness and critically address their environment.

DE 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine ist eine Organisationsstruktur, die der sie umgebenden Pluralität eine Plattform bieten möchte. Sie veranstaltet Ausstellungen, Diskussionen, Konferenzen, Filmvorführungen, Konzerte und Performances.

In einer Region, deren politische Konturen stetigem geschichtlichen Wandel unterworfen sind, setzt der Frac sich von etablierten Ausdrucksformen ab. Die hier gezeigte Gegenwartskunst soll den Kanon und die Hierarchien männlicher, weißer, westlicher Kunsttraditionen infrage stellen. Es entsteht ein Raum des Austauschs und der Debatte, in dem das künstlerische Arbeiten, Forschen und Experimentieren sich einem Rückzug in etablierte Identitäten widersetzt.

Der Frac ist im gesamten lothringischen Gebiet aktiv — insbesondere im Hôtel Saint Livier in Metz — und kooperiert in der Region Grand Est mit dem Frac Alsace und dem Frac Champagne-Ardenne. Seine 1530 Werke umfassende Sammlung legt besonderen Wert auf den Platz weiblicher Künstlerinnen im Kunstsystem. Durch lokale Partnerschaften und Kooperationen regt er ein breites Publikum dazu an, sich kritisch mit seinem Umfeld auseinanderzusetzen.

# Cécile B. Evans

## Amos' World

Cécile B. Evans (née en 1983, vit et travaille à Londres) interroge dans son travail la valeur des émotions dans les sociétés contemporaines, ainsi que les dissidences de l'affect face aux structures de pouvoir qui façonnent notre quotidien. Ses œuvres prennent la forme d'installations, de vidéos, de sculptures ou de performances. La narration y joue un rôle central, permettant de faire cohabiter dans un espace commun plusieurs types de réalités.



↳ **Exposition 25.10.19 — 26.01.20**  
**49 Nord 6 Est, Metz**

● **VERNISSAGE/OPENING/ERÖFFNUNG**  
Jeudi 24.10.19 à 19h, accès libre  
En présence de l'artiste

● **REGARDS CROISÉS**  
Mercredi 08.01.20 à 19h, accès libre  
Visite des expositions avec Felizitas Diering,  
Marie Griffay et Fanny Gonella, directrices  
des trois Frac du Grand Est

*Amos' World* (Le monde d'Amos) est une fiction sous forme de série télévisuelle qui raconte le destin d'un grand ensemble (bâtiment collectif à usage d'habitation) issu de la tradition architecturale de l'après-guerre à visée progressiste. On y suit le destin de son architecte, Amos, et des

habitant.es de l'édifice. Forcés de constater que le bâtiment manque à ses promesses, les locataires vont se réapproprier la situation et retrouver leur capacité d'action, bousculant ainsi les ambitions

de l'architecte qui s'imaginait avoir créé une structure articulant parfaitement espaces individuels et communs. Le monde construit par Amos commence à s'effondrer.

L'œuvre déploie une allégorie de notre existence au sein d'une réalité construite, dans laquelle les personnages vont progressivement s'insurger contre les structures physiques, idéologiques et technologiques qui visent à les confiner. Cécile B. Evans présente ici une installation filmique en trois parties, réalisée dans différents lieux, en utilisant différentes techniques et qui brouille les repères entre la réalité et ses simulations. Pour regarder la trilogie, les visiteurs.euses sont invité.es à s'installer dans des unités de visionnage, construites en écho à l'architecture dont il est question dans les films. Des éléments du tournage, reconfigurés en sculptures actives, ponctuent les espaces d'exposition.

Ce projet à la croisée de différentes disciplines a été réalisé par Evans, artiste belgo-américaine en coopération avec le mumok Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig, Vienne; Tramway, Glasgow; Galerie Emanuel Layr, Rome & Vienne; Abteiberg Museum, Mönchengladbach; 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine; avec le soutien de Art Night London; Museo Madre, Naples; Renaissance Society, Chicago; Glasgow International; Villa Merkel, Esslingen, et Château Shatto, Los Angeles. Le projet fera l'objet d'un catalogue, qui sortira en 2020.

EN Amos' World is a fictional television series about a progressive housing estate, its architect, and the tenants as they become increasingly alienated from the building's promises. The architect's ambitions for the perfectly networked individual-communal housing structure is disrupted as the tenants begin to negotiate their own agency and the world he built begins to break down. An allegory for our existence within constructed realities unfolds as the characters' emotions begin to rebel against the technological, ideological, and physical structures that aim to contain them.

Cécile B. Evans (\*1983) has realized a three-part film installation, filmed across many locations and mediums, that blurs the line between reality and its simulations. Visitors to the exhibition watch the series from physical viewing structures, which recall the architecture that frames the plot line. The exhibition spaces are punctuated with set pieces from the series that have been reconfigured as active sculptures.

DE Amos' World ist eine fiktive Fernsehserie, die von einem progressiven Wohnkomplex, seinem Architekten und seinen Bewohnern handelt, denen die Verheißungen dieses Gebäudes zunehmend befremdlich werden. Amos' Plan des perfekt vernetzten individuell-gemeinschaftlichen Wohnkonzepts wird zerstört, als die Bewohner beginnen



zu begreifen, wie sehr ihre Handlungen von den wirklichen Räumen dieser Architektur beeinflusst werden. Eine Allegorie für unsere Existenz in konstruierten Realitäten scheint auf in diesem Moment, da die Emotionen der Bewohner eine Rebellion beginnen, die sich gegen all die technologischen, ideologischen und physischen Strukturen richtet, deren Sinn es war, sie und uns zu beherrschen.

Die in London lebende belgisch-amerikanische Künstlerin Cécile B. Evans (\*1983) zeigt eine Installation aus drei Filmen, die — an mehreren Orten mit unterschiedlichen Medien gedreht — Unterscheidungen zwischen Wirklichkeit und Simulation verunklärt. Das Publikum sitzt bei der Betrachtung dieser Filmserie in Auditorien, die den Architekturen der Filme entstammen könnten. In den Ausstellungsräumen erscheinen Materialien vom Filmset, die zu Skulpturen geworden sind.

# LES 3 FRAC DU GRAND EST

Degrés Est: Juliette Mock  
↳ Exposition  
25.10.19 — 26.01.20  
49 Nord 6 Est, Metz

● VERNISSAGE / OPENING / ERÖFFNUNG  
Jeudi 24.10.19 à 19h, accès libre  
En présence de l'artiste

Degrés Est s'inscrit dans une série de rendez-vous, conçus en collaboration avec le Frac Alsace et le Frac Champagne-Ardenne, centrés

sur les artistes liés au territoire du Grand Est. Juliette Mock, sur une invitation de Marie Griffay, directrice du Frac Champagne-Ardenne, présente le troisième projet de ce dispositif.

Juliette Mock tisse dans ses œuvres des liens entre désirs, matières et récits. Dessins et sculptures font glisser leur sujet d'un matériau vers un autre, tout en questionnant la substance même dont ils sont faits. Pour Degrés Est, l'artiste propose une installation inédite qui embrasse l'intégralité de l'espace d'exposition, du sol au plafond, et émane d'un entrejambe...

Née en 1992 et diplômée de l'ESAD de Reims, Juliette Mock a bénéficié d'une résidence de deux ans à la friche artistique de Reims et vit et travaille désormais entre Le Mesnil-sur-Oger et Montreuil.

Parallèlement à son exposition dans l'espace Degrés Est, Juliette Mock effectuera une résidence de recherche dans le service des urgences de l'hôpital de Sarreguemines (57). Une restitution sera proposée en 2020, aux côtés d'œuvres de la collection du 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine.

Les 3 Frac du Grand Est

Les trois Frac du Grand Est travaillent désormais en réseau. Cette collaboration est guidée par le désir partagé de s'engager pour les artistes et de concevoir des projets avec ces acteurs et actrices essentiels de l'écosystème artistique.

Arno Gisinger  
*Les bruits du temps*  
↳ Exposition  
12.10.19 — 19.01.20  
Frac Alsace, Sélestat



Arno Gisinger, *Sismogramme*, École et observatoire des sciences de la Terre, Université de Strasbourg, 2018 © Université de Strasbourg

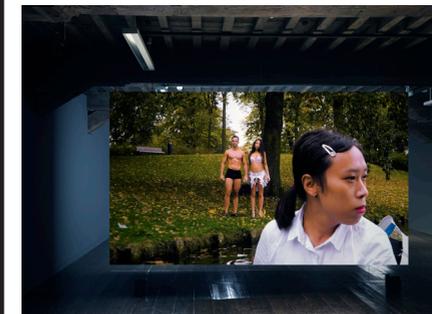
Découvrir et comprendre ce qui se passe au cœur de la Terre a toujours fasciné l'humanité. De l'observation à l'analyse des phénomènes naturels au courant du 19<sup>e</sup>, un changement fondamental s'est opéré dans les sciences naturelles. L'exposition associe le travail du photographe autrichien Arno Gisinger aux archives de l'Institut de géophysique de l'Université de Strasbourg. L'ensemble donne lieu à un dialogue artistique aux multiples sonorités, matériaux et représentations.

FRAC ALSACE  
1 route de Marckolsheim  
67600 Sélestat, FR  
+33 3 88 58 87 55  
frac.culture-alsace.org

Evelyn Taocheng Wang  
*Diffuser l'élégance*  
↳ Exposition  
12.10.19 — 23.02.20  
Frac Champagne-Ardenne, Reims

● Commissaire de l'exposition: Marie Griffay  
Convoquant aussi bien les faits divers et les réseaux sociaux, que la grande littérature, l'artiste interroge la notion d'identité en tant que concept mouvant, intrinsèquement lié à l'espace et au temps. Si son œuvre est faite d'oxymores et d'antagonismes, entre techniques traditionnelles et modernité, récits individuels et mémoire collective, mêlant références orientales et occidentales, elle esquisse aussi les contours d'une réalité moins binaire et participe d'une circulation de l'imaginaire.

FRAC CHAMPAGNE-ARDENNE  
1 Place Museux  
51100 Reims, FR  
+33 3 26 05 78 32  
frac-champagneardenne.org



Evelyn Taocheng Wang, *Dusk*, 2017, video still, De Hallen Haarlem, Courtesy Galerie Fons Welters. Photography by Gert Jan van Rooij

Les 3 Frac du Grand Est Les 3 Frac du Grand Est





49 Nord 6 Est – Frac Lorraine  
1bis, rue des Trinitaires  
57000 Metz (France)

0033 (0)3 87 74 20 02  
info@fraclorraine.org  
www.fraclorraine.org

Facebook, Twitter et Instagram  
@fraclorraine

Présidente : Roselyne Bouvier

Le 49 Nord 6 Est bénéficie  
du soutien de la Région  
Grand Est et du Ministère de  
la Culture – Drac Grand Est.  
Avec le Frac Alsace et le Frac  
Champagne-Ardenne, il  
constitue le réseau des 3 Frac  
du Grand Est.

Accessibilité



## HORAIRES

Entrée gratuite / Free Admission  
Ma – Ve / Tue – Fri: 14h – 18h  
Sa – Di / Sat – Sun: 11h – 19h  
—

Fermé les lundis, le 25.12.19  
et le 01.01.20  
Closed Mondays, on 25.12.19  
and 01.01.20

## VISITES GUIDÉES GRATUITES

→ POUR TOUS ET TOUTES (FR)  
Tous les dimanches à 16h

—  
POUR LES GROUPES  
Sur demande  
Free group visits in English  
on request

→ EN LSF  
Les dimanches 24.11.19  
et 12.01.20 à 15h  
Avec Jocelyne Wilhelm, sur  
réservation par sms:  
07 71 05 81 03

## TRANSPORTS

Depuis le Centre Pompidou-  
Metz ou la Gare (direction  
Cathédrale / Hôtel de ville).

→ À PIED / ON FOOT: 15 min

→ EN BUS: 10 min  
N83 City / Arrêt Place d'Armes

→ EN METTIS: 5 min.  
ligne A ou B / arrêt République

→ EN VOITURE:  
A31, Sortie 32 Metz Centre  
Le co-voiturage, c'est mieux!  
Vous ne pouvez pas vous  
garer dans la rue des Trinitaires;  
veuillez utiliser les parkings  
du centre ville / We advise you  
to use a public parking